

HECHT® 8380

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛН ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ПРАХОСМУКАЧКА

DE ELEKTRISCHER STAUBSAUGER

CS ELEKTRICKÝ VYSAVAČ

SK ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ

PL ODKURZACZ ELEKTRYCZNY

HU ELEKTROMOS PORSZÍVÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянното развитие и адаптиране към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвикствие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации, и работи както е описано. В случай на обиркане се свържете с вносителя или продавача.

DE **WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeföhrten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přípůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyuľhaďať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovšími náročnými normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadáľ splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkciu tak, jak je uvedeno a popsáno. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKOŃALEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stany rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSAROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelére, a termékekben műszak és a megjelenést érintő változásokat eszközölkötőnként, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladójával.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítaťte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	6
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНТА	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	10
РЪЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ	11
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	61
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	62

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE	4
TECHNISCHE DATEN	6
ERSATZTEILE	7
MASCHINENBESCHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	9
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	10
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	19
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	62

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
NÁHRADNÍ DÍLY	7
POPIS STROJE	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	10
NÁVOD K POUŽITÍ	27
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ	61
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	62

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
NÁHRADNÉ DIELY	7
POPIS STROJA	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	10
NÁVOD NA POUŽITIE	35
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	61
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	62

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
CZĘŚCI ZAMIENNE	7
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	43
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	61
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	62

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	6
PÓTALKATRÉSZEK	7
A GÉP RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	52
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	61
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	62

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí být provádzkováný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí být provádzkováný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden.</p> <p>Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać.</p> <p>OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesměj být za žádných okolností snímaný.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vymeňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>A címek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címek megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címeket.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom ľepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> <p>A címek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címek magyarázatát!</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Nasledujúce varovné symboly pripomíňajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelemzettő jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Опасност от пожар!	Feuergefahr!	Nebezpečí požáru!
	Nebezpečenstvo požiaru!	Niebezpečenstvo požaru!	Tűzveszély!
	Внимание! Опасно напряжение!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Attention! Dangerous voltage!
	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Машината има защитна изолация (клас II)	Das Gerät ist Schutzisoliert (Schutzklasse II)	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II)
	Stroj má ochrannú el. izoláciu (tryeda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
	Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí
	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védelettségi fokozat
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu
	Elektrické přístroje nepatřia do domového odpadu	Urządzenia elektryczne nie są odpadami komunalnymi	Az elektromos készüléket a háztartási hulladék közé kidobni tilos!
	Волтаж	Spannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Leistungsaufnahme des Motors	Příkon motoru
	Príkon motora	Moc silnika	Motor teljesítményfelvétele
	LWA данни ниво на шума в dB.	Schallleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 8380			
Напрежение / Честота	Spannung / Frequenz	Napětí / Frekvence	220-240V / 50-60Hz
Напátie / Frekvencia	Napięcie / Frekwencja	Feszültség / Frekvencia	
Обем на контейнера	Behältervolumen	Objem nádoby	80 л
Objem nádoby	Objetość pojemnika	Tartály térfogata	
Номинална мощност	Leistungsaufnahme	Jmenovitý příkon	
Menovitý příkon	Moc urządzenia	Névleges teljesítményfelvétel	3000 W
Максимален вакуум	Max. Vakuum	Max podtlak	23 Kpa
Max podtlak	Maksymalne podciśnienie	Max. vákuumnyomás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	29 кг
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	
Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelmi osztály	II
IP код	Schutzart	Stupeň krytí	
Stupeň krycia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	IPX4
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	LpA = 83 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите могат да се променят без предупреждение. Можете да намерите пълен и актуален списък на резервните части www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A téteszámokat előzetes figyelmezetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészejgyék a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

Номер на частта/
Ersatzteil-Nummer / Číslo
dílu / Číslo dielu / Numer
części / Alkatrészzám

836000049

836000066

Филтър	Filter	Textilní filtr	
Textilný filter	Filtr tekstylny	Textilszűrő	
Кошница за текстилен филтър	Textil Filtersack	Koš textilního filtru	
Koš textilného filtra	Kosz filtra tekstylnego	Textilszűrő kosara	
* Моля, посочете вида на двигателя и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части на двигателя.	* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	
* При objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.	* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



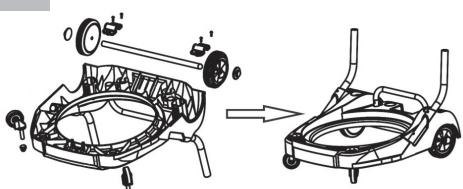
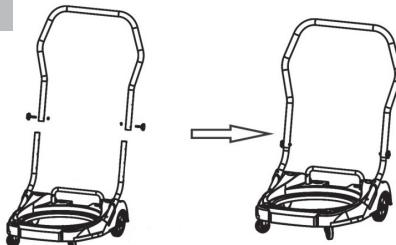
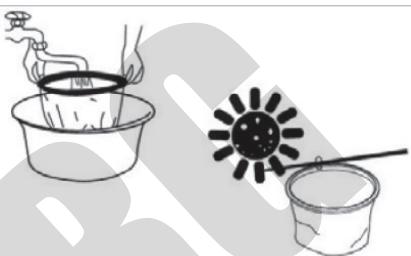
	BG		DE		CS
	SK	PL	DE	CS	
a	Гъвкав маркуч	Saugschlauch	Ohebná hadice		
	Ohybná hadica	Gięcka rura	Rugalmas tömlő		
b	Дръжка	Handgriff	Madlo		
	Madlo	Uchwyty	Fogantyú		
c	Превключвател	Schalter	Vypínač		
	Vypínač	Wyłącznik	Kikapcsoló		
d	Капак с двигател	Motorgehäuse	Víko s motorem		
	Viečko s motorom	Pokrywa z silnikiem	Fedő a motorral		
e	Вход	Sauganschluss	Vstup sání		
	Vstup satia	Wejście ssania	Beszívási bemenet		

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
f	Телескопична тръба Teleskopická trubka	Teleskoprohr Rura teleskopowa	Teleskopická trubka Teleszkópos cső
g	Универсална дюза Univerzálna hubica	Universal Bodendüse Uniwersalna końcówka	Univerzální hubice Univerzális szívófej
h	Щипки Sponky	Schnellverschluß Złączki	Sponky Klippek
i	Резервоар Nádoba	Schmutztank Pojemnik	Nádoba Tartály
j	Колена Koleska	Räder Kółka	Kolečka Kerekek

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / **ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**

2



3**4****5****6**

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / **EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 008360

- МАРКУЧ ЗА ПРАХОСМЫКАЧКА
- SCHLAUCH FÜR STAUBSAUGER
- HADICE K VYSAVAČI
- HADICA K VYSÁVAČU
- WAŻ DO ODKURZACZA
- PORSZÍVÓCSÓ



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	6
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	10
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	12
ОБУЧЕНИЕ	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	13
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	14
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	14
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	14
РАЗОПАКОВАНЕ	15
СГЛОБЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА	15
ИНСТАЛИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА	15
ИНСТАЛИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА	15
СГЛОБЯВАНЕ	16
РАБОТА	16
ПОЧИСТВАНЕ	16
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА	16
СЪХРАНЕНИЕ	17
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	17
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	17
ИЗХВЪРЛЯНЕ	17
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	18
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	61
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	62

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикует с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (дума етикует). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..

! Важно съобщение.

ⓘ Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ДОВЕДЕДО ПОВРЕДАТА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, независимо уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- мокро или сухо вакуумиране при нормални условия
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка вина от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него функции. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадената цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

❗ Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация.

Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

- ! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранени дейности.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

⚠ CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания само ако са под надзора на компетентно лице или са научени как да използват този продукт, за безопасна работа и разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове може да са свързани с неговото използване. Научете как бързо да спрете продукта и изключите контролите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от достъпа на деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди ремонта, когато сменяте аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Повредените превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Да не се използва без торбичка за прах и / или филтър на място.
- Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не блокирайте отворите. Пазете от прах, мъх, коса.
- Не използвайте за събиране на запалими течности. Или използвайте в места, където може да има запалимо вещество.
- Не използвайте за събиране на запалими течности. Или използвайте в места, където може да има запалимо вещество.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват с токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

i Note: Препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на специални услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ. Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

! Винаги следвайте принципите на първата помощ в случай на налагане.

- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудуване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО като използвате всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и издърпайте долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърденчия масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появява дим от него, изключете продукта, изключете електро захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
 - Опасности, причинени от контакт с прах.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.) Не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат източник на опасност. Съществува опасност от погълдане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

! Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

(фиг. 2)

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

⚠ CAUTION!

Винаги изваждайте щепсела от контакта преди да монтирате и махате аксесоарите.

- Развийте двата предпазителя на капака и свалете капака.
- Отстранете всички части и аксесоари.

МОТАЖ НА КОЛЕЛАТА

(фиг. 3)

- Пълзнете двете колела върху оста и ги подсигурете с шайби.
- Завинтете с помощта на скоби с четири винта към основата на машината.
- Пълзнете двете предни колела с шайбите в съответните отвори и ги закрепете с натиск.

МОТАЖ НА ДРЪЖКАТА

(фиг. 4)

- Пълзнете горната тръба на дръжката в долната част на основата.
- Има 3 отвора от всяка страна на долната тръба, които ви позволяват да регулирате подходящата височина.
- Изравнете отворите в двете тръби на желаната височина и закрепете дръжката с две гайки.

BG

СГЛОБЯВАНЕ

(фиг. 5)

- Поставете контейнера за отпадъци на основата на машината и го затегнете с ключалки (IMG_0956).
- Първо поставете кошницата на филтъра и след това пластмасовия филтър.
- Поставете обратно капака и го закрепете.
- Навийте кабела на държача на кабела.

DE

РАБОТА

- Преди мокро вакуумиране, изпразнете цялото съдържание от контейнера за отпадъци.
- Преди работа, проверете състоянието и поставянето на филтъра.
- Поставете края на маркуча в отвора за всмукване на въздух и го осигурете.
- Изберете подходящи аксесоари за различни цели
 - накрайник за подове, килими
 - дюза за четка за почистване на прозорци, маси и др.
 - дюза за слотове за труднодостъпни места
- Добавете аксесоарите, както е показано.
- Разхлабете кабела и включете щепсела.
- Натиснете превключвателя (ите) и пуснете прахосмукачката.
- Ако използвате обратен поток за почистване на прах в контейнер, поставете дръжката за позициониране на най-ниския отвор.

CS

SK

POЧИСТВАНЕ

PL

HU

CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.

- След всяка употреба внимателно почистете машината.
- Почистете всички външни повърхности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха.
- Избръшете повърхността на двигателя на машината със суха кърпа.

POЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА

- Преди почистване винаги изключвайте захранващия кабел от електричеството.
- Почиствайте филтъра след всяка употреба или когато е напълно покрит с прах.

Как трябва да се почиства филтъра (фиг. 6)

- Почистете филтъра Нера с чешмяна вода и изсушете напълно, преди да го съхраните до следващата употреба. (Проверете също така филтъра, докато почиствате фината пепел).
- Не мийте филтъра в пералната машина.
- Не сушете филтъра с помощта на сешоар.
- Използвайте само сух филтър (използвайки влажен филтър може да причини сериозни наранявания, причинени от електрически ток)
- В случай на силно замърсяване на филтъра, заменете го с нов.

СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете захранването, ако машината не се използва.
- Съхранение на сухо място, недостъпно за деца.
- Когато не се използва, съхранявайте сплитера така, че да не може да бъде стартиран от неуправляни лица.
- Дръжте маркуча на куката на ръба на капака на сепаратора.

⚠ CAUTION!

Не съхранявайте машината незаштита на открито или във влажна среда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

⚠ CAUTION!

Повредите на машината, които изискват по-големи намеси, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не се стартира	Няма електричество в машината.	Проверете захранването и захранващата линия.
	Неизправни връзки на двигателя или дефект на превключвателя	Да се провери от електротехник
Двигателят се изключва автоматично	Задейства се термозащита	Двигателят може да се включи отново след периода на охлаждане.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Поддръжката на устройството трябва да се извърши от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.

Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и всяка друга освен частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като общи консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изгответи бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.



OHNEHEIM.BE

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / **C** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **C** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **C** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **C** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / **C** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

C Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS cége hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача/ **C*** vyplní prodejce / **SK*** vyplní predajca / **PL*** wypełnia sprzedawcą / **HU*** az értékesítő tölt ki

BG Подпись на купувача/ **C** Podpis kupujúceho / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись * / **C** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő békelyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIJE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

ВГ Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази декларация за съответствие на ЕС / ЕК" / DE Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / CS My, výrobce uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydáni tohto „EU/ES prohlášení o shodě“ / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EU/ES vyhlásenia o zhode“ / PL My, producent urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / HU A gyártó, az alább fejtüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

ВГ Декларираме на собствена отговорност / DE Auf unserer eigene Verantwortung diese Aussage / CS Vyjadrujeme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / SK Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вг Машина / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

вг Прахосмукачка / DE elektrischer Staubsauger / CS Elektrický vysavač / SK Elektrický vysávač / PL Odkurzacz elektryczny / HU Elektromos porszívó

вг Търговско име и тип / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 8380

вг Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

BJ141-3000-80

вг Серien номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

201800001 - 201899999

ВГ Процедура, използвана за оценка на съответствието / DE Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / CS Postup použitý pri posouzení shody / SK Postup použitý na posúdenie zhody / PL Stosowana procedura oceny zgodnosti / HU Megfelel a termék megfelelőségeknek a kiértékeléshez felhasznált

ВГ Съгласно Директива 2014/35 / EC	DE unter der Richtlinie 2014/35/EU	CS podle směrnice 2014/35/EU	SK podľa smernice 2014/35/EÚ	PL Dyrektywą 2014/35/UE	HU 2014/35/EU irányelv szerint.
------------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	----------------------------	------------------------------------

вг Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / DE Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / CS Toto vyhlásenie o shode bolo vydáno na základe certifikátu a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. No.395 West Jiangchang Road, Zhabei District, Shanghai, P.R.C.

Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuangqiao Town, Minhang, Shanghai 201108, P.R.C.

ВГ Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / DE Die Konformitätserklärung wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / CS Toto vyhlásenie o shode je vydáno v souladu se smernicemi EU - číslo použitého certifikátu / SK Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / PL Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendelekekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - EFSH14060412-IE-02-E01-A1
2014/35/EU - EFSH14060412-IE-03-L01-A1
2011/65/EC - OSP-16FE23-01CTSP-A1**

bg Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na záručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującym normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60335-1: 2012; EN 62233: 2008;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

bg Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantierter Schallleistungspegel / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA ≤ 95dB (A)

bg Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, при условие, че използването е определено от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potrvdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprirade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

bg В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

8. 6. 2018

bg Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

bg Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS a.s. ②
Za mlýnom 1562/25, 147 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 614 616 61

www.hecht.cz

IAN: 922166

MRU-1001019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de